

CALYPSO

KIVA

Manuel d'utilisation

(Notice originale)

DÉSHERBEUR MÉCANIQUE



Lire les instructions du manuel utilisateur.
Se familiariser avec le fonctionnement et les commandes de la machine.

User manual

(Translation of the original manual)

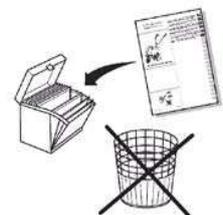
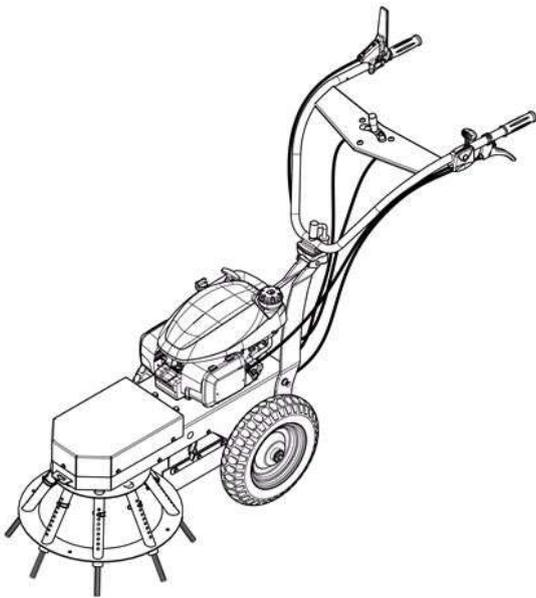
MECHANICAL WEEDER



Read the instructions in the user manual.
Become familiar with the operation and controls of the machine.

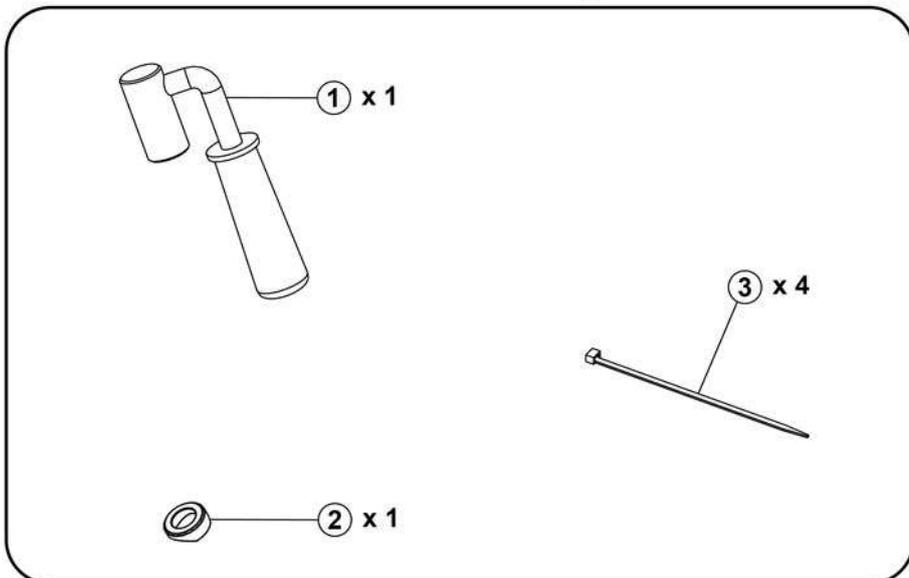
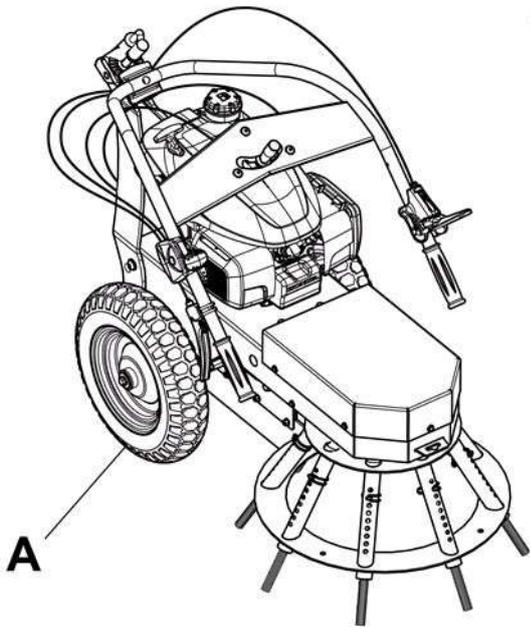
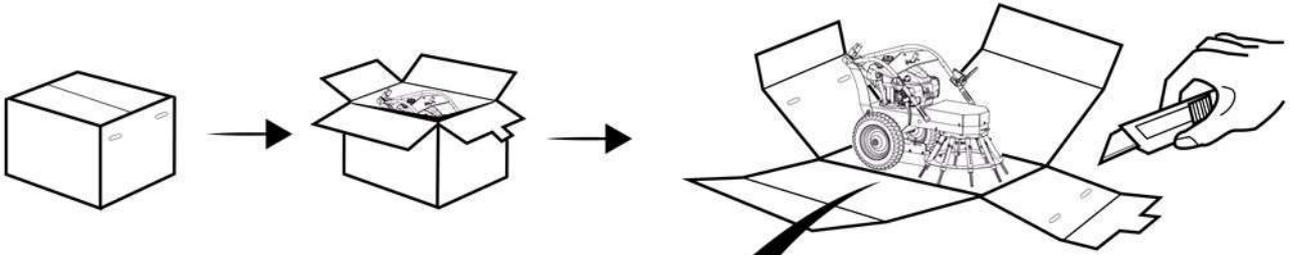
FR

EN



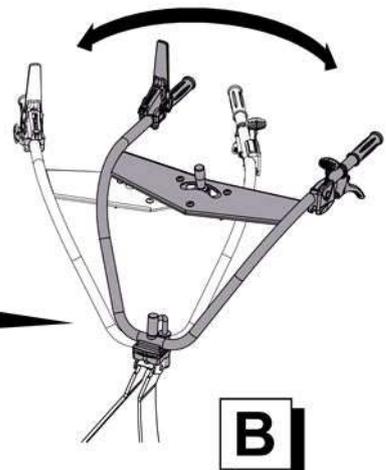
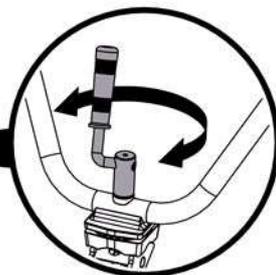
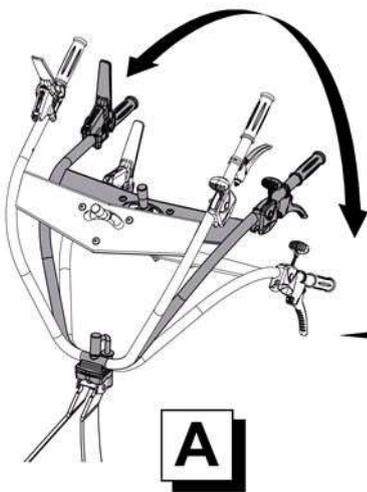
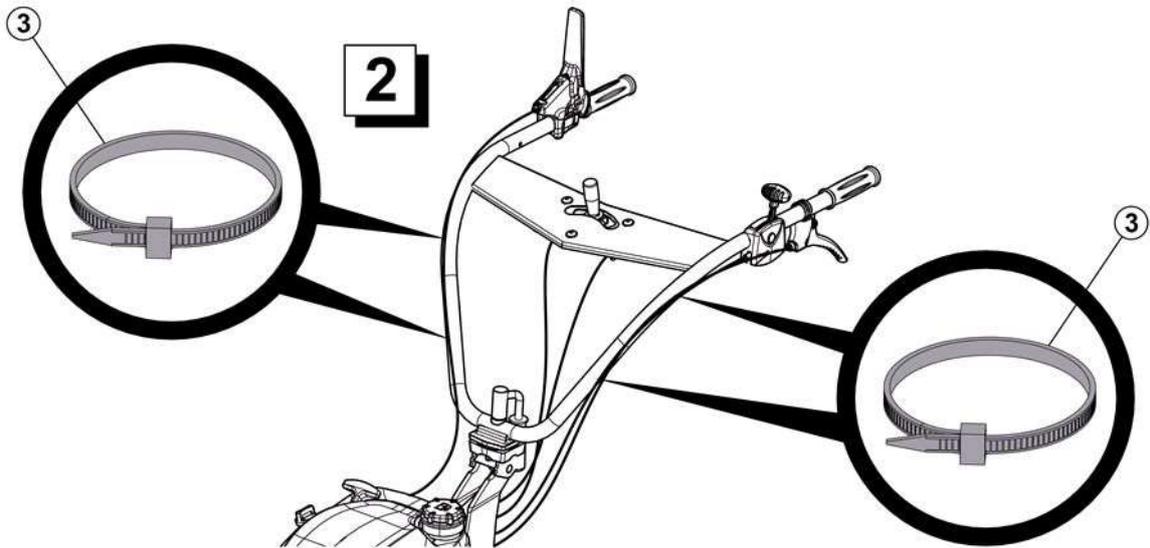
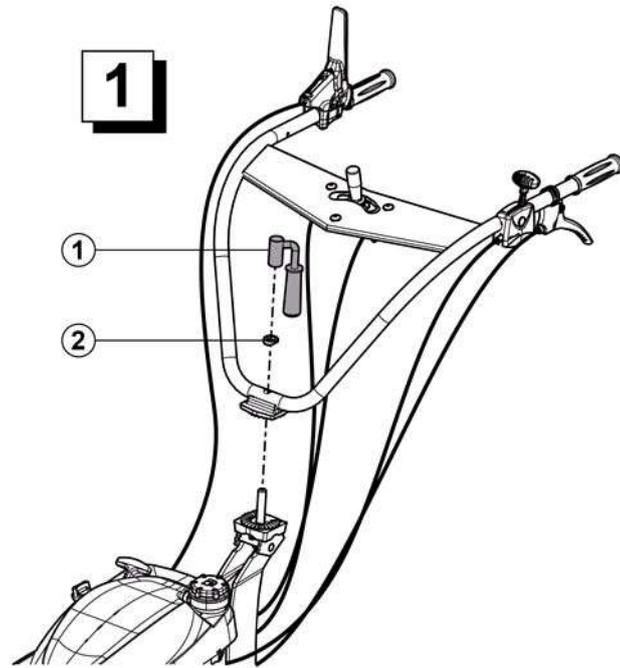


1.1



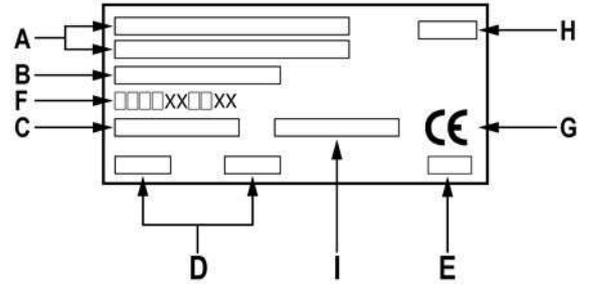
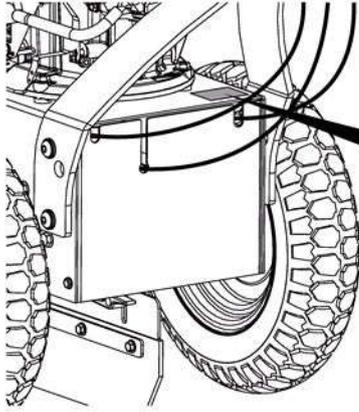


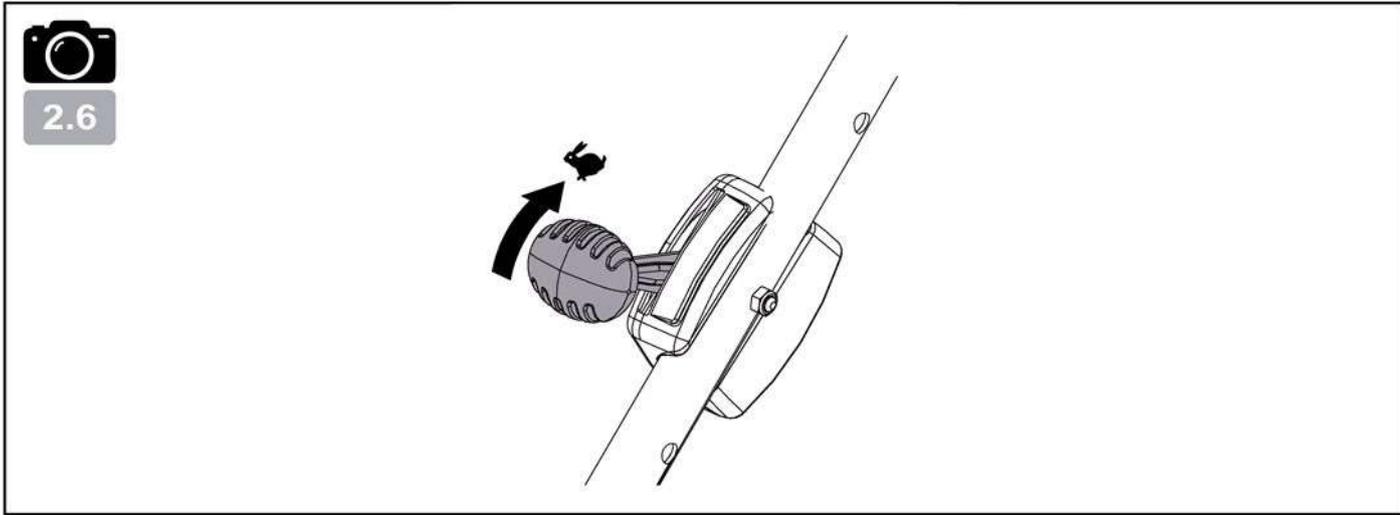
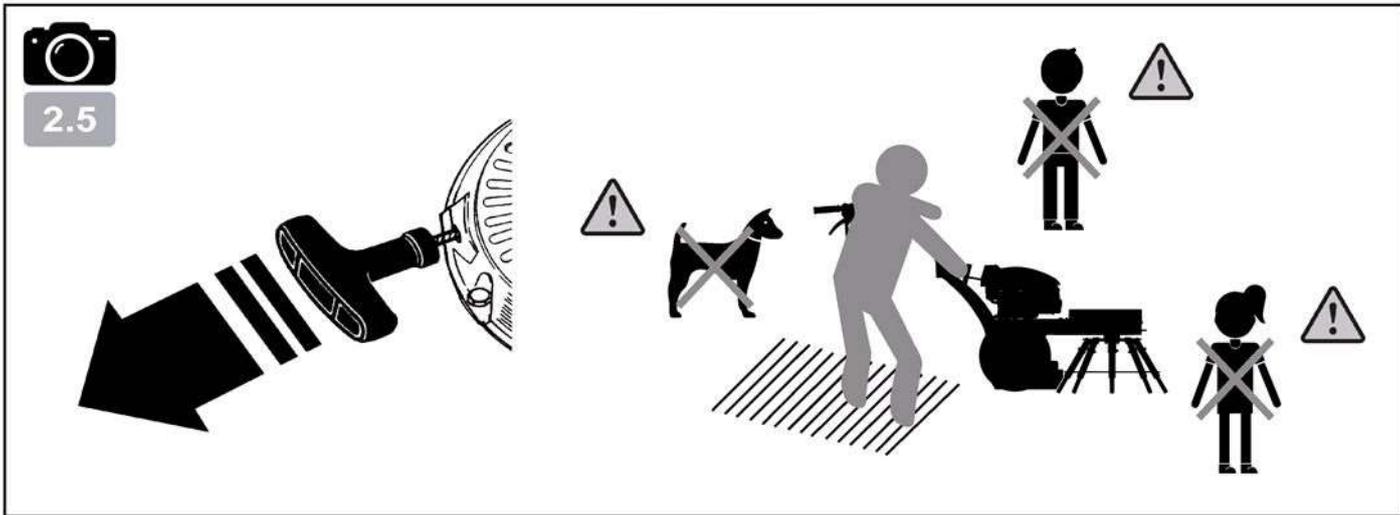
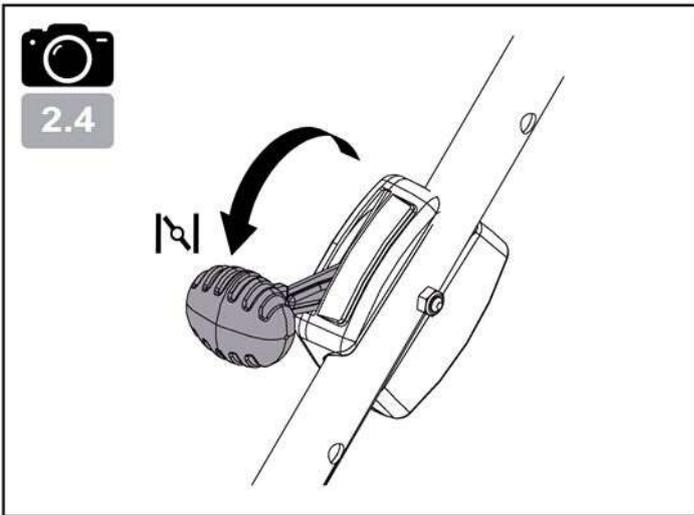
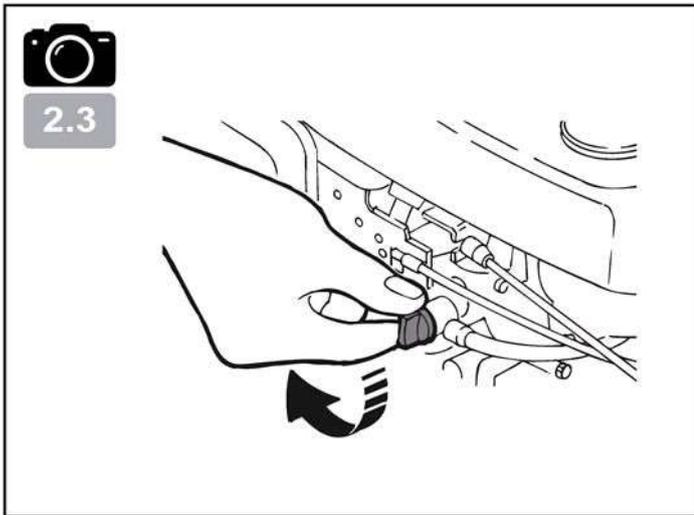
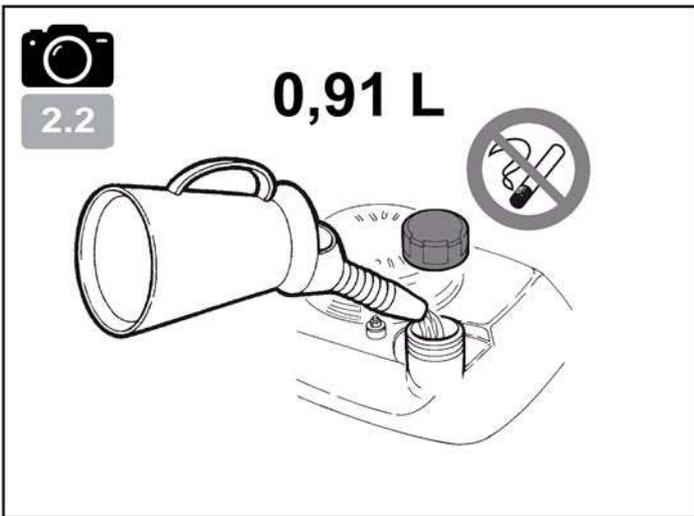
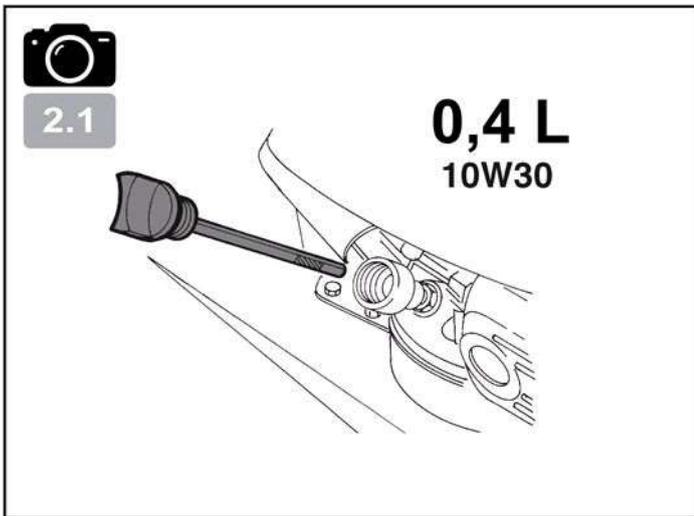
1.2





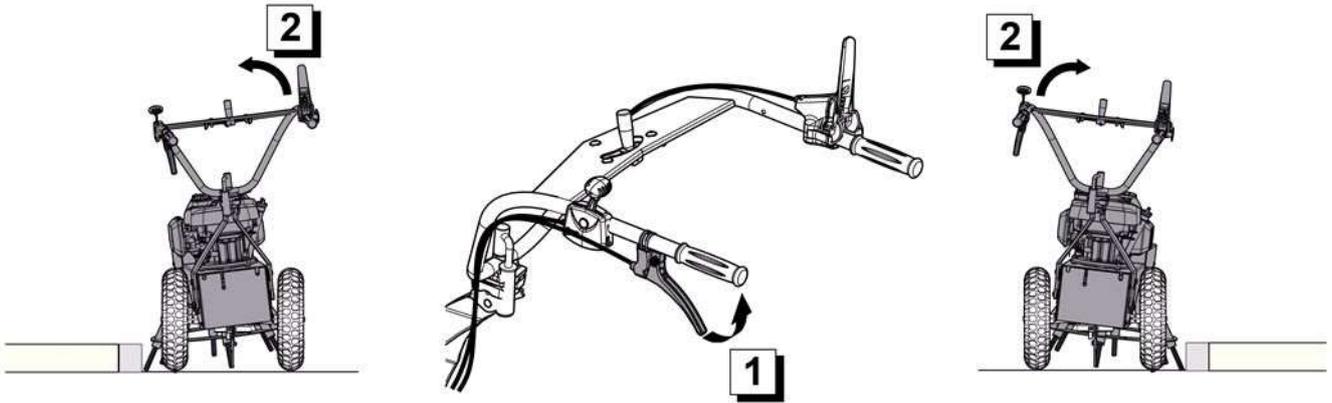
1.3



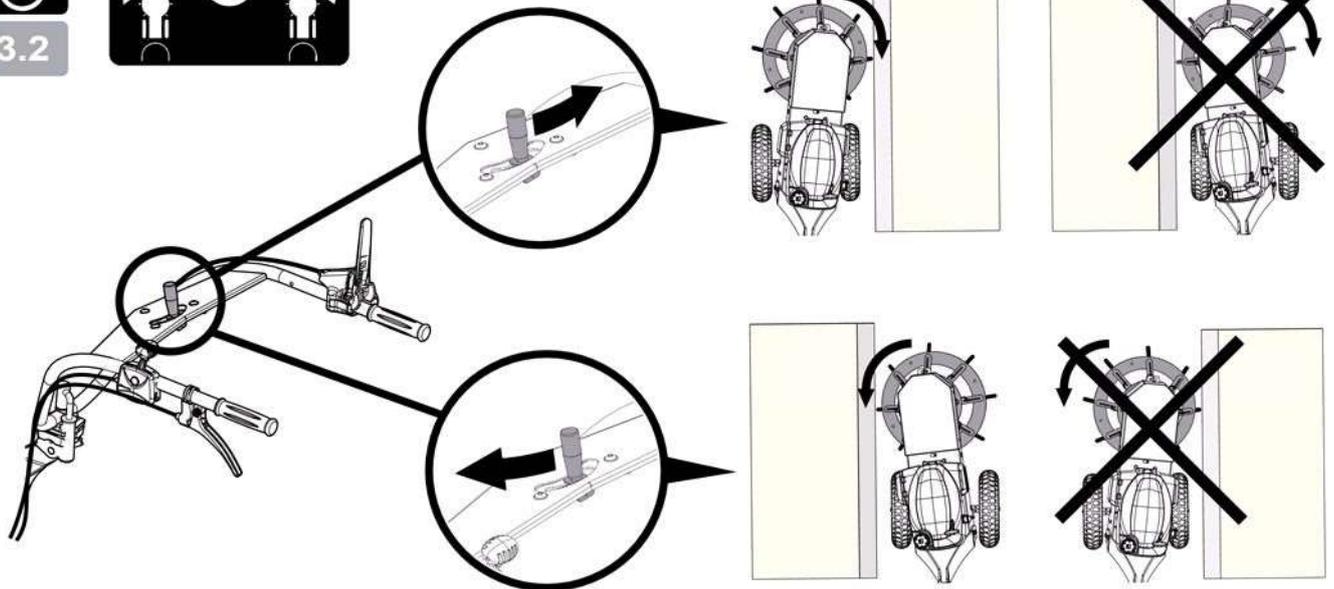




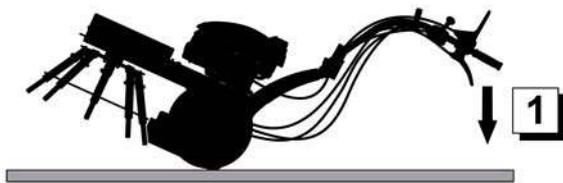
3.1



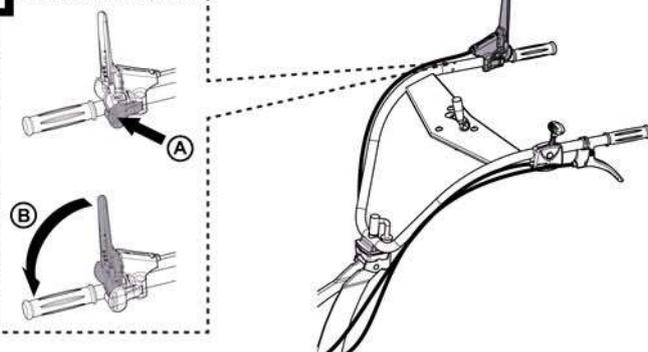
3.2

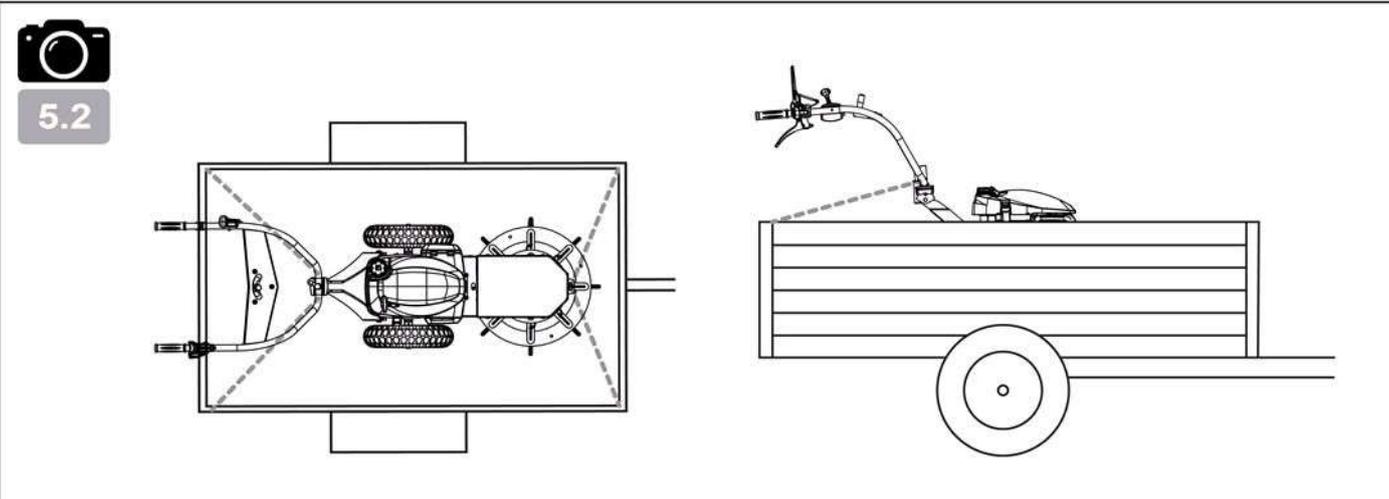
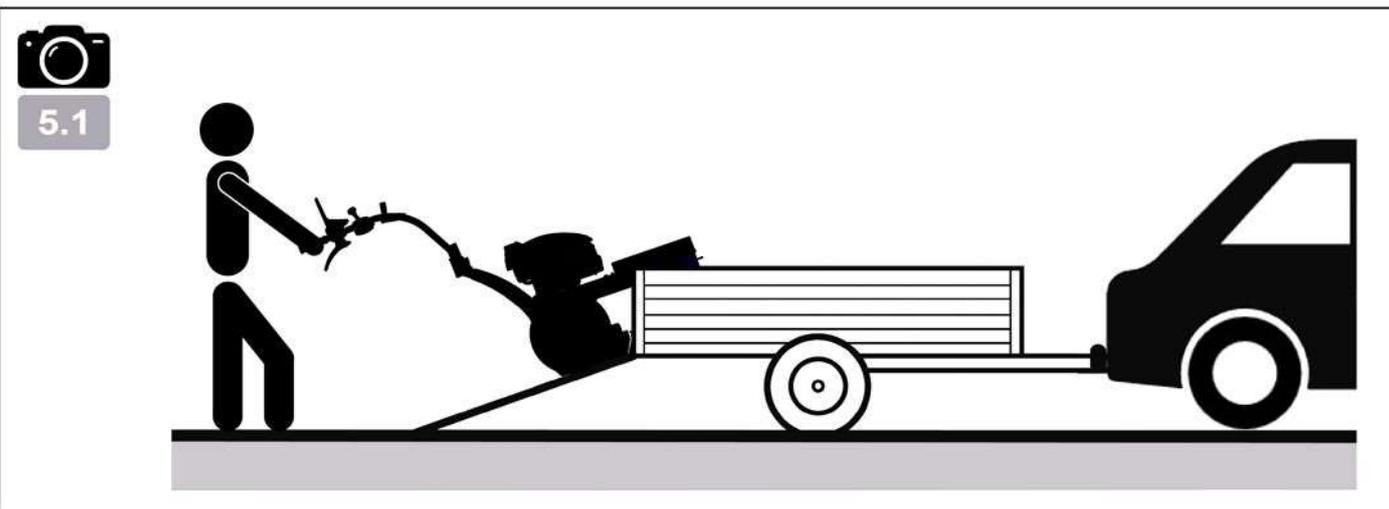
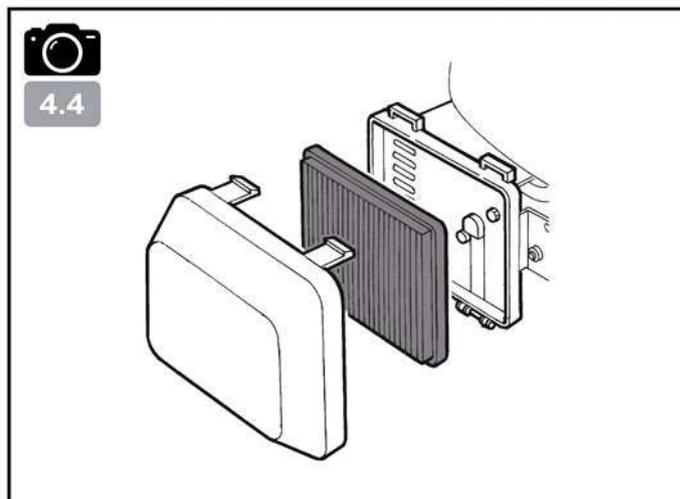
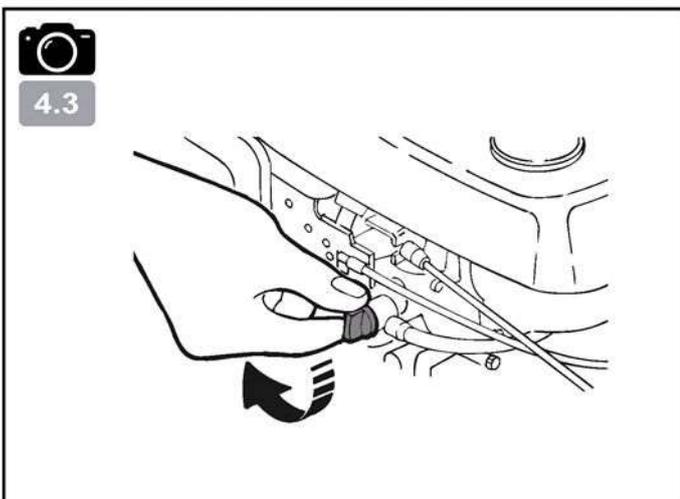
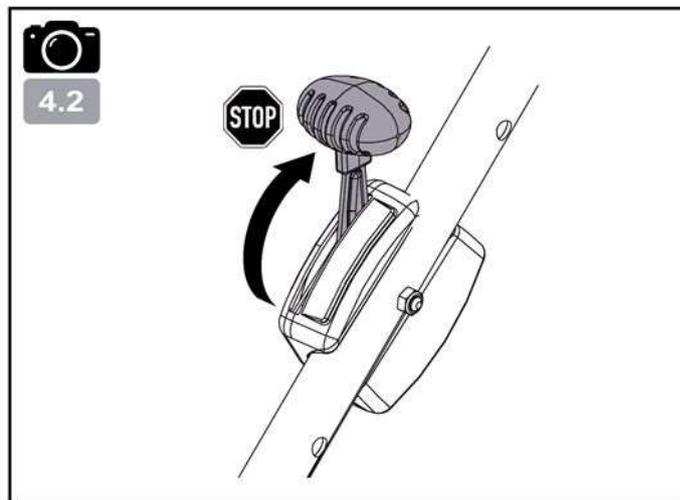
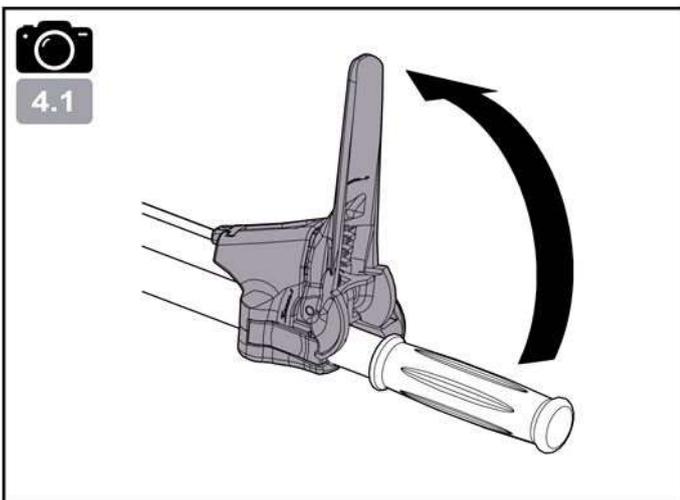


3.3



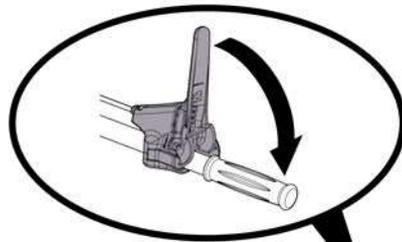
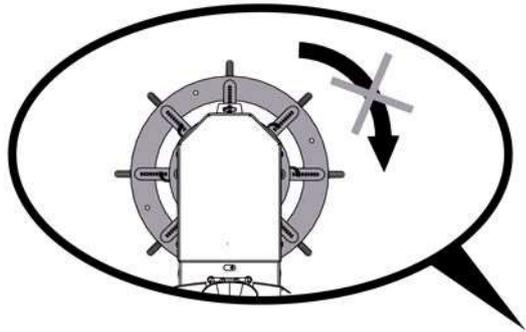
2



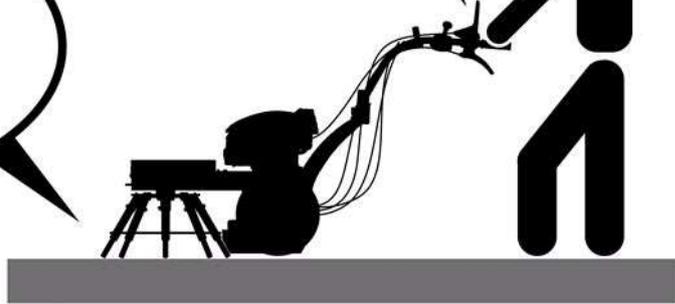




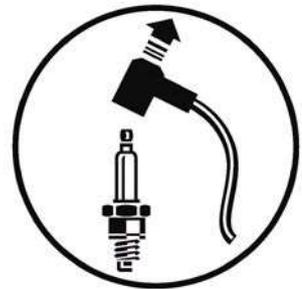
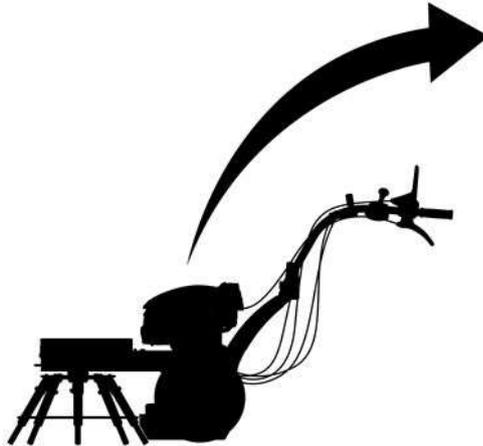
6.1



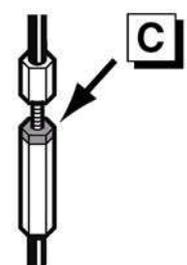
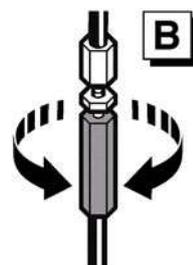
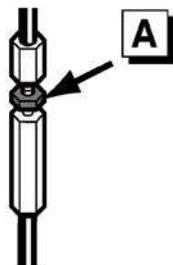
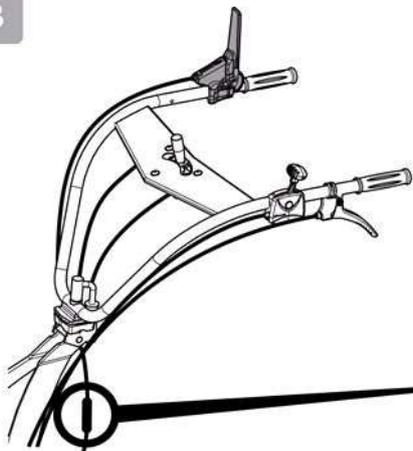
???



6.2

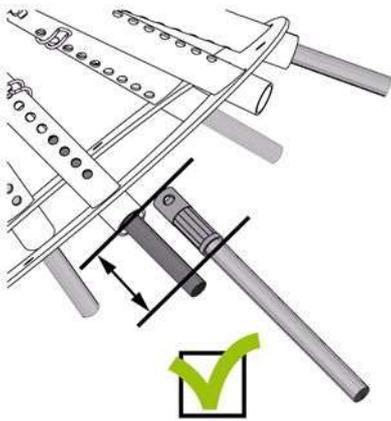
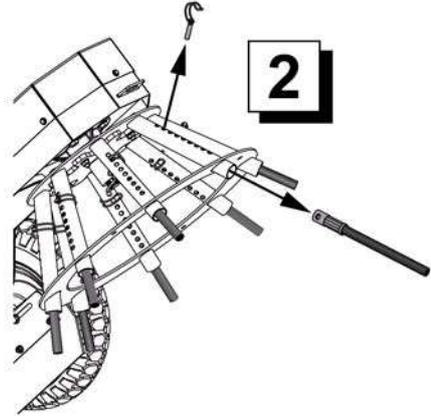
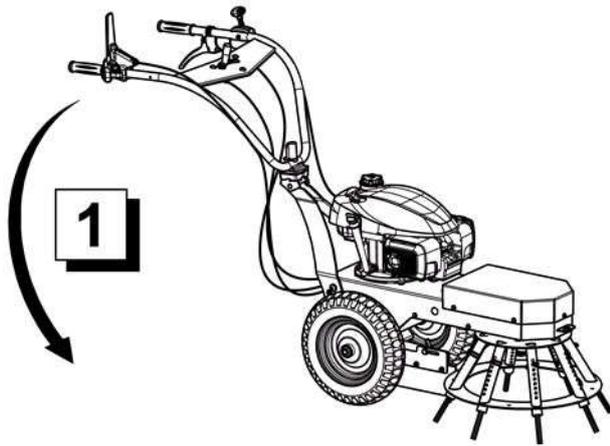


6.3

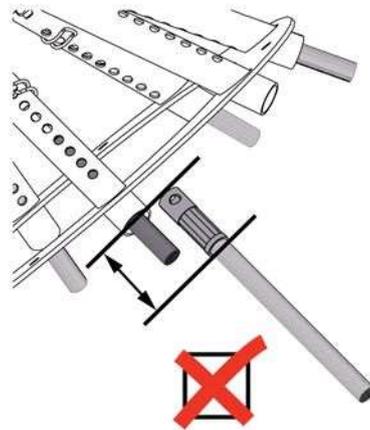




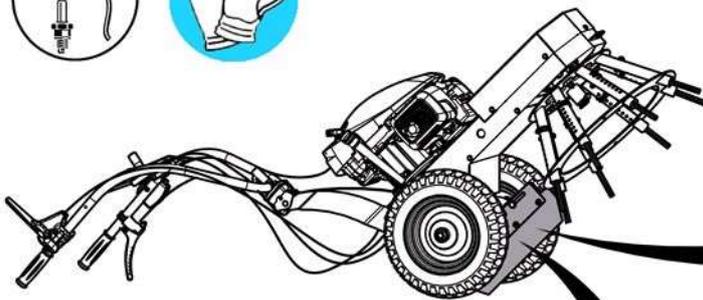
7.1



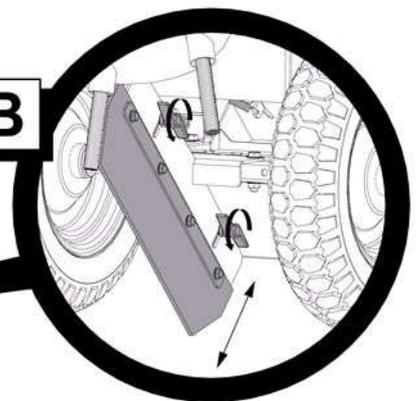
3



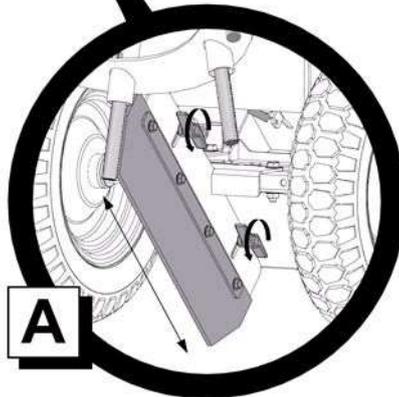
7.2



B



A



Attacher une attention particulière aux indications précédées des mentions suivantes :



ATTENTION : Signale une forte probabilité de blessures corporelles graves, voir un danger mortel si les instructions ne sont pas suivies

PRÉCAUTION : Signale une possibilité de blessures corporelles ou de détérioration de l'équipement si les instructions ne sont pas suivies

NOTE : Fournit des informations utiles



Ce signe vous appelle à la prudence lors de certaines opérations

En cas de problème, ou pour toutes questions concernant la machine, veuillez-vous adresser à votre revendeur



ATTENTION : La machine est conçue pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux Instructions. Avant d'utiliser votre machine, veuillez lire et assimiler le contenu de ce manuel. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé

Formation / Informations :

- Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la machine. Savoir arrêter le moteur rapidement.
- La machine doit toujours être utilisée suivant les recommandations indiquées dans la notice d'instructions.
- Ne pas oublier que l'utilisateur est responsable des accidents ou des phénomènes dangereux survenant aux autres personnes ou à leurs biens. Il est de sa responsabilité d'évaluer les risques potentiels du terrain à travailler et de prendre toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité, en particulier dans les pentes, les sols accidentés, glissants ou meubles.
- Ne jamais laisser les enfants, ou des personnes non familières avec ces instructions, utiliser la machine. Les réglementations locales peuvent fixer un âge minimal pour l'utilisateur.
- Ne pas utiliser la machine après avoir absorbé des médicaments ou des substances, réputées comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
- Pour utiliser la machine, portez des équipements de protections appropriés, en particulier des chaussures de sécurité, des pantalons longs, des lunettes protectrices et un casque antibruit.
- Utiliser la machine pour l'usage auquel elle est destinée. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine.

Préparation :

- Inspecter minutieusement la zone sur laquelle la machine doit être utilisée et éliminer tous les objets qui pourraient entrer en contact avec la machine.
- Avant chaque utilisation, toujours procéder à une inspection visuelle de la machine pour s'assurer que l'ensemble des éléments ainsi que leurs fixations ne sont ni usés ni endommagés. Faire remplacer les pièces usées ou endommagées par un réparateur agréé avant toute nouvelle utilisation.
- Si la machine est équipée d'un bouton d'arrêt moteur, maintenir les câbles électriques d'arrêt moteur en bon état de façon à garantir l'arrêt moteur. Vérifier l'absence de fuite de liquide (essence, huile, etc...)
- Ne pas utiliser la machine sans capots de protection et s'assurer que tous les dispositifs de fixation sont bien serrés.
- Ne jamais utiliser la machine en présence de tiers.

Attention danger l'essence est hautement inflammable :

- Stocker le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet. Faire le plein à l'extérieur uniquement et ne pas fumer pendant cette opération.
- Ne jamais enlever le bouchon du réservoir d'essence ou ajouter de l'essence pendant que le moteur tourne ou tant qu'il est chaud.
- Si de l'essence a été répandue sur le sol, ne pas tenter de démarrer le moteur mais éloigner la machine de cette zone et éviter de provoquer toute inflammation tant que les vapeurs d'essence ne sont pas dissipées.
- Entreposer la machine dans un endroit sec. Ne jamais entreposer la machine dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
- Remettre correctement en place les bouchons du réservoir d'essence.
- Limiter la quantité d'essence dans le réservoir pour minimiser les éclaboussures.
- Ne pas faire tourner le moteur dans un endroit confiné où les vapeurs de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- Le monoxyde de carbone peut être mortel. Assurer une bonne ventilation.

Utilisation :

- Démarrer le moteur avec précaution en respectant les instructions du fabricant et en maintenant les pieds éloignés de l'(des) outil(s).
- Lors du démarrage du moteur, l'opérateur ne doit pas soulever la machine.
- Arrêter le moteur quand la machine est sans surveillance.
- Marcher, ne jamais courir avec la machine.
- Tirer la machine vers soi ou inverser le sens de marche (si disponible) avec beaucoup de précautions.
- Conserver la distance de sécurité par rapport aux outils, donnée par la longueur du guidon.
- Ne pas placer les mains ou les pieds près ou sous des éléments en rotation.
- En cas de :
 - vibration anormale,
 - blocage,
 - problème d'embrayage,
 - choc avec un objet étranger,
 - détérioration du câble d'arrêt moteur (suivant modèle).

Arrêter le moteur immédiatement (si le câble moteur est coupé, actionner la commande du starter comme décrit au § "démarrage moteur" pour arrêter le moteur), laisser la machine refroidir, débrancher le fil de bougie, inspecter la machine et faire effectuer les réparations nécessaires par un réparateur agréé (ou un atelier professionnel) avant toute nouvelle utilisation.

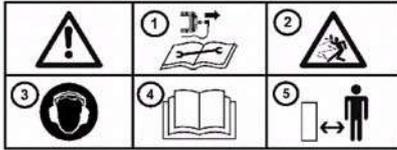
- Travailler uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- Ne pas utiliser la machine dans des pentes supérieures à 20%.
- Ne pas s'arrêter ni démarrer brutalement lorsque l'on se trouve sur une pente. Ralentir sur les pentes et dans les virages serrés pour éviter tout basculement ou perte de contrôle. Être particulièrement vigilant lors des changements de direction sur les pentes.
- Sur un terrain encombré d'objets ou de débris naturels ou rapportés (rochers, souches d'arbres, débris métalliques, piquets, etc...) : tout corps étranger pouvant abîmer la machine doivent être évités.
- Sur terrains en pente et mouillés attention aux risques de chute.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant peut rendre la machine dangereuse, et occasionner des dommages sur votre machine qui ne seront pas couverts par votre garantie.
- Décoller l'outil du sol avant de le mettre en rotation et le reposer délicatement sur la surface à nettoyer.

Inspection / maintenance / stockage :

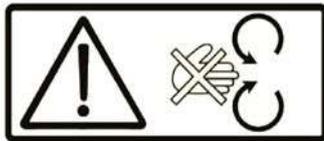
- Arrêter le moteur et débrancher la bougie avant toute opération d'inspection, de nettoyage, de changement d'outils, de réglage ou d'entretien de la machine.
- Arrêter le moteur, débranchez la bougie et utiliser des gants épais pour changer l(es) outil(s).
- Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres.
- Pour réduire les risques d'incendie, maintenir le moteur, le silencieux, et la zone de stockage de l'essence dégagés de végétaux, d'excès de graisse, ou de toute autre matière susceptible de s'enflammer.
- Faire remplacer les silencieux d'échappement défectueux par un réparateur agréé (ou un atelier professionnel).
- Ne pas réparer les pièces. Faire remplacer les pièces par des pièces d'origine. Faire effectuer leur(s) remplacement(s) par un réparateur agréé (ou un atelier professionnel) avant toute nouvelle utilisation.
- Pour votre sécurité ne pas modifier les caractéristiques de votre machine. Ne pas modifier les réglages de régulation de vitesse du moteur et ne pas utiliser le moteur en survitesse. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local.

Déplacement, manutention, transport :

- Le déplacement doit s'effectuer suivant les instructions du § "déplacement"
- Manutention : ne pas soulever la machine seul. Le poids de la machine est indiqué sur la plaque constructeur et dans ce manuel (hors poids de l'outil). La manutention doit s'effectuer comme décrit au § "manutention".
- Le chargement et le déchargement de la machine dans une remorque doit s'effectuer à l'aide d'une rampe de chargement adaptée.
- Arrimer correctement la machine pour un transport en toute sécurité.
- Le transport doit s'effectuer moteur arrêté et bougie débranchée à l'aide d'une remorque. N'utiliser aucun autre moyen de transport.



- 1 – Déconnecter la bougie avant tout entretien de réparation
- 2 – Outils rotatifs : attention aux projections
- 3 – Porter un casque anti-bruit
- 4 – Lire le manuel d'utilisation
- 5 – Respect des distances de sécurité



Danger ! Risques de sectionnement
Éléments en rotation
Ne pas s'approcher de l'outil en rotation

Commande de sens de rotation



Commande de déport



Commande de gaz



- 1 - Starter
- 2 - Rapide
- 3 - Lent
- 4 - Stop

Commande d'embrayage



Ne pas toucher aux surfaces chaudes



Les gaz d'échappement sont dangereux
Ne pas utiliser dans un endroit mal aéré



Couper le moteur avant de refaire le plein



Pictogrammes présents ou non suivant le modèle de machine

INFORMATIONS TECHNIQUES

Modèle machine	CALYPSO		
Poids	65 kg	Modèle moteur	GCVx200-VL
Puissance nette *	4.2 KW pour un régime moteur de		3600 tr/min
Puissance nominale	3 KW pour un régime moteur nominal de		3100 tr/min
Niveau de puissance acoustique garantie	NF EN ISO 3744: février 2012		98 dB(A)
Niveau de pression acoustique au poste de conduite			81,7 dB(A)
	NF EN ISO 3744: février 2012		
	Incertitude de mesure		1 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesurée			95,5 dB(A)
	NF EN ISO 3744: février 2012		
	Incertitude de mesure		1 dB(A)
Niveau de vibrations aux mains de l'opérateur			7.2 m/s ²
N/A	Incertitude de mesure		2 m/s ²

* La puissance du moteur indiquée dans ce document est une puissance nette obtenue par l'essai d'un moteur de série selon la norme SAE J 1349 à une vitesse de rotation donnée. La puissance d'un autre moteur de production peut être différente de cette valeur indiquée. La puissance réelle d'un moteur installé sur une machine dépendra de différents facteurs comme la vitesse de rotation, les conditions de température, d'humidité, de pression atmosphérique, de maintenance et autres.

Conformité émission EU – Phase V



ATTENTION : toute altération du moteur annule l'homologation de type EU de ce produit

N° d'homologation : **E6 2016 1628 2016-1628SYA2-P 0002 01**

CO² (g/Kw-hr) : **862**

Conformément aux dispositions de l'article 43 2016/1628, le constructeur met à votre disposition la valeur de CO² mesurée telle que déterminée lors du processus de réception UE par type; cette mesure de CO² résulte d'essais menés sur un cycle d'essai déterminé dans des conditions de laboratoire sur un exemplaire représentatif du type de moteur (famille de moteurs) et ne doit impliquer ou exprimer aucune garantie de performance d'un moteur particulier.

NOTA : dans un souci permanent d'amélioration, le constructeur précise que l'intégralité de ce manuel n'est pas contractuelle, et se réserve le droit de modifier sans prévenir, les spécifications de ses machines



← Déballage

1.1



ATTENTION :

Un assemblage inapproprié de cette machine peut provoquer des blessures graves. Assurez-vous de suivre toutes les instructions soigneusement



ATTENTION :

Prendre garde à ne pas couper les câbles ou à rayer la peinture de la machine en coupant les arêtes de la caisse

Rep.	Contenu de la caisse
A	Désherbeur mécanique
B	Pochette documents + visserie



← Montage du guidon

1.2

A = Réglage en hauteur

B = Réglage en déport



Plaquette d'identification de la machine

1.3

- A – Nom et adresse du constructeur
- B – Type de la machine
- C – Numéro de série
- D – Puissance nominale
- E – Masse en kilogrammes
- F – Modèle de la machine
- G – Identification CE
- H – Année de fabrication
- I – Désignation commerciale



← Description des éléments

1.4

- 1 – Manette d'embrayage
- 2 – Manette de gaz
- 3 – Manette de déport
- 4 – Roue
- 5 – Bavette
- 6 – Support pinceaux métalliques
- 7 – Pinceaux métalliques
- 8 – Moteur
- 9 – Poignée réglage guidon
- 10 – Levier inversion sens rotation outil

 ← Plein d'huile et niveau
2.1

 ← Plein d'essence
2.2

Super ou sans plomb ou SP95 E 10

 ← Ouvrir le robinet d'essence
2.3

 ← Mettre la commande d'accélérateur sur 
2.4

 ← Tirer sur la poignée du lanceur
2.5

 Lors du démarrage de la machine, toujours rester dans la zone de sécurité

 ← Mettre la commande d'accélérateur sur 
2.6

UTILISATION

Cette machine est destinée au désherbage mécanique des sols durs

 ← Déport de la machine
3.1

 ← Rotation de l'outil
3.2

 Il est impératif de lâcher l'embrayage avant de changer le sens de rotation de l'outil

 Ne pas utiliser l'outil en contre-rotatif

 ← Embrayage de l'outil
3.3

 Respecter une zone de sécurité de 20 m de rayon autour de la machine

 Après démarrage, ne pas laisser tourner le moteur à vide, commencer à travailler dès que possible en actionnant la commande d'embrayage de l'outil.
Il est inutile de faire chauffer le moteur, le faire tourner à vide plus de 2 minutes sans embrayer l'outil peut causer d'importants dégâts au système d'embrayage et sa courroie

 Toujours décoller l'outil du sol avant de le mettre en rotation

 Reposer délicatement l'outil sur la surface à nettoyer lorsqu'il est en rotation

ARRÊT



4.1

← Arrêt de l'outil

Relâcher la poignée d'embrayage



4.3

← Fermer le robinet d'essence



4.2

← Arrêt moteur

Mettre la commande d'accélérateur sur 

4.4

← Nettoyer le filtre à air

CONTRÔLES QUOTIDIENS

Avant de mettre le moteur en marche, vérifier les points suivants :

- Absence de boulons et écrous desserrés ou cassés
- Absence de fuite d'essence et d'huile moteur
- Sécurité de l'environnement



2.1

← Niveau d'huile moteur propre



4.4

← Propreté de l'élément du filtre à air



2.2

← Niveau d'essence suffisant



Ne pas utiliser de solvant inflammable pour nettoyer l'élément mousse du filtre à air

PROGRAMME D'ENTRETIEN (à réaliser par un atelier agréé)

Premier mois ou 20 heures		
• Renouveler l'huile moteur		
Tous les 3 mois ou 50 heures		
• Nettoyer le filtre à air (1)		
Tous les 6 mois ou 100 heures		
• Renouveler l'huile moteur	• Nettoyer le pare-étincelles	• Nettoyer le réservoir de carburant et le filtre à carburant
• Nettoyer la coupelle de décantation		
Tous les ans ou 300 heures		
• Remplacer la bougie d'allumage	• Vérifier – ajuster le régime de ralenti (2)	• Vérifier – ajuster le jeu des soupapes (2)
Après toutes les 500 heures		
• Nettoyer la chambre de combustion (2)		
Tous les 2 ans		
• Vérifier le tuyau de carburant (remplacer si nécessaire) (2)		
NOTE :		
(1) <i>Entretenir le filtre à air plus fréquemment lors de l'utilisation dans des endroits poussiéreux</i>		
(2) <i>Ces opérations doivent être confiées à un atelier agréé, à moins que l'utilisateur ne possède les outils nécessaires et ne soit mécaniquement qualifié</i> <i>Se reporter au manuel d'atelier Honda</i>		

← Déplacement

5.1



- Arrêter le moteur
- Laisser refroidir la machine
- Débrancher la bougie

← Points d'arrimage

5.2

RÉGLAGE CÂBLE D'EMBRAYAGE

 En position « embrayé », lorsque l'outil ne tourne pas, régler le câble d'embrayage

6.1



6.3

A

Débloquer l'écrou du tendeur de câble d'embrayage

B

Régler le tendeur

C

Rebloquer l'écrou

Rebrancher la bougie

Démarrer la machine et essayer de nouveau

Si le problème persiste, contacter votre revendeur

 Arrêter la machine et débrancher la bougie

6.2

RÉGLAGE DE L'OUTIL DE DÉSHÉBAGE MÉCANIQUE

 ← **Changement des pinceaux métalliques**

7.1



- Arrêter le moteur
- Laisser refroidir la machine
- Débrancher la bougie



Port de gants obligatoire

 ← **Réglage de la bavette**

7.2

Dévisser les molettes, et positionner la bavette dans la position voulue

Revisser les molettes pour verrouiller la position

PERIODE : 50 H MAXIMUM OU 1/AN AVANT L'HIVERNAGE

- Graissage de l'arbre de transmission
- Vérification de la pression des pneus : 1 bar \pm 0,2

SAFETY INSTRUCTIONS

Pay particular attention to instructions preceded by the following statements:



CAUTION: Indicates a high probability of serious physical injury or danger of death if the instructions are not followed

PRECAUTION: Indicates a possibility of physical injury or damage to the equipment if the instructions are not followed

NOTE: Provides useful information



This symbol warns you to be careful during certain operations

In case of problems, or for any questions concerning the machine, please contact your dealer



CAUTION: The machine is designed to provide safe and reliable service when used according to the instructions. Please read and memorise the content of this manual before you use your machine. If you do not, you risk injury and the equipment may be damaged

Training / Information:

- Familiarise yourself with the controls and proper use of the machine before using it. Be sure that you know how to stop the engine quickly.
- The machine must always be used according to the recommendations indicated in the instruction manual.
- Remember that the user is responsible for accidents or dangerous events involving other people or their property. It is the user's responsibility to assess the potential risks of the land to be cleared and to take all the necessary precautions to ensure safety, particularly on slopes, rough, slippery or soft ground.
- Never allow children or people who are not familiar with these instructions to use the machine. A minimum user age may be set by local regulations.
- Do not use the machine after taking medication or substances which may impair your reflexes and vigilance.
- Wear appropriate protective equipment to use the machine, particularly safety shoes, long trousers, protective glasses and ear protectors.
- Use the machine for the purpose for which it was designed. Any other use may be dangerous or damage the machine.

Preparation:

- Inspect the area on which the machine is to be used and remove any objects which may come into contact with the machine.
- Before each use, always inspect the machine to ensure that none of the components and their fastenings are worn or damaged. Have worn or damaged parts replaced by an authorised repair technician before using the machine again.
- If the machine has an engine shutdown button, keep the engine shutdown electrical cables in good condition to ensure that the engine will stop. Check that there are no fluid leaks (petrol, oil, etc.)
- Never use the machine without its protection panels and ensure that all the fasteners are properly tightened.
- Never use when there are other people nearby.

Caution, danger! Petrol is highly flammable:

- Store the fuel in containers specially designed for the purpose. Fill up with fuel outdoors only and do not smoke during the operation.
- Never remove the cap from the petrol tank or add petrol when the engine is running or when it is hot.
- If petrol is spilled on the ground, do not try to start the engine but move the machine away from this area and avoid causing any fires until the petrol fumes have dissipated.
- Do not run the machine in a dry place. Never store the machine in premises where the petrol fumes may reach a flame, a spark or a heat source.
- Replace the caps of the fuel tank and the petrol can correctly.
- Limit the quantity of petrol in the tank to minimise splashing.
- Do not run the engine in a confined space where carbon monoxide fumes may build up.
- Carbon monoxide may be fatal. Make sure that the premises are well ventilated.

Use:

- Start the engine carefully, following the manufacturer's instructions and keeping your feet away from the tool(s).
- The operator must not lift the machine when starting the engine.
- Stop the engine when the machine is left unsupervised.
- Walk, never run with the machine.
- Pull the machine towards you or reverse the movement direction (if available) with great care.
- Maintain a safe distance from the tools corresponding to the length of the handlebars.
- Never place your hands or feet close to or under rotating parts.
- In the event of:
 - abnormal vibration,
 - blocking,
 - clutch problems,
 - collision with a foreign object,
 - damage to the engine shutdown cable (depending on the model),

Shut down the engine immediately (if the engine shutdown cable is cut, activate the starter control as described in the "Starting the engine" section to shut down the engine), let the machine cool down, disconnect the spark plug wire, inspect the machine and have the necessary repairs carried out by an authorised repair technician (or a professional workshop) before using the machine again.

- Only work in daylight or good quality artificial light.
- Never use the machine on slopes greater than 20%.
- When working on a slope, do not stop or start abruptly. Slow down on slopes and when making tight turns to avoid losing your balance or loss of control. Be particularly careful when changing direction on slopes.
- On land with natural debris or artificial objects (rocks, tree stumps, metal debris, stakes, etc.): any foreign objects which may damage the machine must be avoided.
- On sloping or wet ground, beware of the risk of slipping.
- The use of accessories other than those recommended by the manufacturer may render the machine dangerous and cause damage to your machine which will not be covered by your warranty.
- Lift the machine off the ground before starting up rotation and lower it carefully onto the surface to be cleared.

Inspection / maintenance / storage:

- Stop the engine and disconnect the spark plug before carrying out any inspection, cleaning, tool changes, adjustment or maintenance on the machine.
- Shut down the engine, disconnect the spark plug and wear thick gloves when changing the tool(s).
- Ensure all nuts and screws are tight to guarantee safe usage conditions.
- To reduce fire risk, keep the engine, the silencer and the fuel storage area free of plant material, waste lubricant, or any other inflammable material.
- If the exhaust silencer is defective, have it replaced by an approved repairer (or a professional workshop).
- Do not repair the parts. Have the parts replaced with original parts. Have parts replaced by an authorised repair technician (or a professional workshop) before using the machine again.
- For your safety, do not modify your machine's characteristics. Do not modify the engine speed regulation settings and do not use the engine in overspeed. Regular maintenance is essential to guarantee safety and maintain performance.
- Let the engine cool down before you store the machine inside premises.

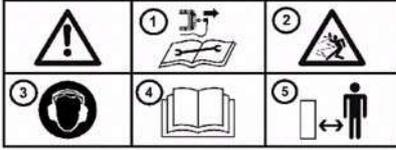
Moving, handling, transporting:

- The machine must only be moved in accordance with the instructions in the "Movement" section
- Handling: do not lift the machine on your own. The machine's weight is indicated on the manufacturer's plate and in this manual (excluding the weight of the tool). The machine must be handled in accordance with the instructions in the "Handling" section.
- The machine must be loaded into and unloaded from a trailer using an adapted loading ramp.
- Securely lash the machine for safe transport.
- The machine must be transported on a trailer with the engine off and the spark plug disconnected. Do not use any other method of transport.

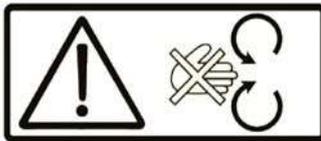
EN

PICTOGRAM DEFINITION

EN



- 1 – Disconnect the spark plug before any repair maintenance
- 2 – Rotary tools: beware of flying debris
- 3 – Wear ear protectors
- 4 – Read the user manual
- 5 – Respect the safety distances



Danger! Cutting risk : rotating elements
Do not approach the tool while it is rotating

Direction of rotation control



Offset control



Throttle control



- 1 - Starter
- 2 - Quick
- 3 - Slow
- 4 - Stop

Clutch handle



Do not touch hot surfaces



Exhaust gases are dangerous
Do not use in a poorly-ventilated area



Switch the engine off before filling up



Pictograms that may or may not be present depending on the machine model

TECHNICAL INFORMATION

Machine model	CALYPSO		
Weight	65 kg	Engine model	GCVx200-VL
Net power *	4.2 KW for an engine rate		3600 rpm
Nominal power	3 KW for a nominal engine rate		3100 rpm
Guaranteed acoustic power level	<i>NF EN ISO 3744: février 2012</i>		98 dB(A)
Acoustic pressure level at driving position			81.7 dB(A)
	<i>NF EN ISO 3744: février 2012</i>	Measurement uncertainty	1 dB(A)
Measured acoustic power level			95.5 dB(A)
	<i>NF EN ISO 3744: février 2012</i>	Measurement uncertainty	1 dB(A)
Level of vibrations on the operator's hands			7.2 m/s ²
<i>N/A</i>		Measurement uncertainty	2 m/s ²

* The engine power indicated in this document is a net power obtained by the test on a series engine according to standard SAE J 1349 at a given rotation speed. The power of another production engine may be different from this indicated value. The actual power of an engine installed on a machine will depend on different factors, such as the rotation speed, the temperature, humidity, atmospheric pressure, maintenance and other conditions.

EU Stage V emission compliance



WARNING: Any change to the engine voids the EU type-approval of this product

Approval no.: **E6 2016 1628 2016-1628SYA2-P 0002 01**

CO₂ (g/Kw-hr): **862**

In accordance with the provisions of Article 43 2016/1628, the manufacturer provides you with the measured CO₂ value which was determined during the EU type-approval process: this CO₂ measurement results from testing over a fixed test cycle under laboratory conditions a(n) (parent) engine representative of the engine type (engine family) and shall not imply or express any guarantee of the performance of a particular engine.

NOTE: in view of its ongoing concern for continuous improvement, the manufacturer specifies that none of this manual is contractually binding and reserves the right to modify the specifications of its machines without notice

← Unpacking

1.1

 **CAUTION:** Incorrect assembly of this machine may cause serious injury. Make sure that you follow all the instructions carefully

 **CAUTION:** Make sure that you do not cut the cables or scratch the machine's paintwork when cutting open the corners of the box

Item	Contents of the box
A	Mechanical weeder
B	Bag containing documents + nuts and bolts

← Mounting the handlebar

1.2

A = Height adjustment

B = Offset adjustment



Machine identification plate

1.3

- A – Manufacturer's name and address
- B – Type of machine
- C – Serial number
- D – Nominal power
- E – Weight in kilograms
- F – Machine model
- G – EC identification
- H – Year of manufacture
- I – Commercial name



Description of the elements

1.4

- 1 – Clutch lever
- 2 – Throttle lever
- 3 – Handlebar offset lever
- 4 – Wheel
- 5 – Stone guard
- 6 – Metal brush support
- 7 – Metal brushes
- 8 – Engine
- 9 – Handlebar adjustment handle
- 10 – Tool direction of rotation lever

MACHINE START-UP

EN



← Check oil level and top up



← Fill with petrol

Super or unleaded or SP95 E 10



← Open the petrol tap



← Set the throttle control to



← Pull the starter handle

Always remain inside the safety zone when the machine is starting up



← Set the throttle control to

USE

This machine is designed for mechanical weeding on hard ground



← Machine offset



← Tool rotation

It is essential to release the clutch lever before changing the tool's direction of rotation

Make sure the brushes are always rotating towards the edge to be weeded



← Engaging the tool

Maintain a 20-meter safety zone around the machine

After starting, do not let the engine idle. Start working as soon as possible by engaging the tool's clutch. There is no need to warm up the engine. Letting it idle for over 2 minutes without engaging the tool may cause serious damage to the clutch system and its belt

Always lift the tool off the ground before starting to rotate it

Carefully bring the tool down onto the surface to be cleared when it is rotating

SHUTTING DOWN



Stopping the tool

4.1

Release the clutch handle



Close the petrol tap

4.3



Engine shutdown

4.2

Set the throttle control to



Clean the air filter

4.4

EN

DAILY CHECKS

Check the following points before you start the engine:

- No loose or broken nuts and bolts
- No fuel or engine oil leaks
- Safety of the environment



Clean engine oil level

2.1



Air filter element cleanliness

4.4



Fuel level ok

2.2



Do not use any flammable solvents to clean the air filter's foam element.

MAINTENANCE PROGRAMME (to be carried out by an authorised workshop)

First month or 20 hours

- Change the engine oil

Every 3 months or 50 hours

- Clean the air filter (1)

Every 6 months or 100 hours

- Change the engine oil
- Clean the decanting bowl
- Clean the spark guard
- Clean the fuel tank and fuel filter

Every year or 300 hours

- Change the spark plug
- Check – adjust the idle rate (2)
- Check – adjust the valve play (2)

After every 500 hours

- Clean the combustion chamber (2)

Every 2 years

- Check the fuel pipe (change if necessary) (2)

NOTE:

- (1) Maintain the air filter more frequently when it is used in dusty areas
- (2) These operations must be carried out by an authorised workshop, unless the user has the necessary tools and is mechanically qualified
Refer to the Honda workshop manual

MOVEMENT

EN



5.1

← Movement



- Shut down the engine
- Let the engine cool down
- Disconnect the spark plug



5.2

← Stowing points

ADJUSTING THE CLUTCHING CABLE



6.1

If the tool does not turn when the clutch is engaged, adjust the clutch cable



6.2

Shut down the machine and disconnect the spark plug



6.3



Loosen the clutch cable tightener nut



Adjust the tensioner



Lock the nut again

Disconnect the spark plug

Start the engine and try again

If the problem persists, contact your dealer

ADJUSTING THE MECHANICAL WEEDER TOOL



7.1

← Changing the metal brushes



- Switch off the engine
- Let the engine cool down
- Disconnect the spark plug



Gloves must be worn



7.2

← Adjusting the stone guard

Unscrew the wing nuts and position the stone guard in the desired position

Tighten the wing nuts to lock the position

PERIODIC MAINTENANCE (to be carried out by an authorised workshop)

PERIOD: 50 H MAXIMUM OR ONCE A YEAR BEFORE WINTERING

EN

- Drive shaft lubrication
- Tyre pressure check: 1 bar \pm 0.2

Déclaration CE de conformité

Je, soussigné (13) (2) déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions des Directives (7)
Description : Désherbeur mécanique
Fabricant (1) ; Modèle (4) ; Type (5) ; Nom commercial (6) ; Numéro de série (15)
Personne autorisée à constituer le dossier technique (3)
Références aux normes harmonisées (8)
Niveau de puissance acoustique garantie (9)
Niveau de puissance acoustique mesurée (10)
Fait à (11) ; Date (12) ; Signataire (13) ; Signature (14)

Voir n° de série (15) en dernière page

EC declaration of conformity

I, the undersigned (13) (2) hereby declare that the machine described below conforms to the provisions of the Directives (7)
Description: Mechanical weeder
Manufacturer (1); Model (4); Type (5); Commercial name (6); Serial number (15)
Person authorised to constitute the technical file (3)
References to harmonised standards (8)
Guaranteed acoustic power level (9)
Measured acoustic power level (10)
Signed in (11); Date (12); Signatory (13); Signature (14)

See serial No. (15) on last page

1. KIVA FRANCE

2. KIVA FRANCE
696, route Beauregard
39570 COURBOUZON - France

3. KIVA FRANCE
696, route Beauregard
39570 COURBOUZON - France

4. 3600**02**

5. GCVx200-VL

6. CALYPSO

7. 2006/42/CE: mai 2006
2014/30/CE: février 2014
N/A
RoHS – 2011/65 CE : juin 2011

8. N/A
NF EN ISO 3744: février 2012
NF EN ISO 14982: mai 2009

9.N/A

10.N/A

11. COURBOUZON - France

12. 2018-01-04

13. Jean-Pierre PUBERT

14.



L'article 6 du chapitre II de la loi Hamon N°2014-344, du 17 mars 2014 (dont le décret est paru au J.O le 11/12/2014), instaure une obligation d'information et de fourniture relative à la disponibilité des Pièces Détachées.

Concernant le produit (n° de série indiqué page suivante) dont vous venez de faire l'acquisition, nous avons informé l'ensemble des distributeurs agréés pour assurer la réparation de nos produits, que les Pièces Détachées (Hors Moteurs) indispensables à l'utilisation du produit seront disponibles pendant 10 ans.



(15)

